

СПОРАЗУМЕНИЕ ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА

между Европейската общност и Пакистан съгласно член XXVIII от ГАТТ 1994 година относно измененията на тарифните отстъпки за ориз, предвидени в списък CXL на ЕО, приложен към ГАТТ 1994 година

А. Писмо от Европейската общност

Уважаеми господине,

След завършването на преговорите между Европейската общност (ЕО) и Пакистан съгласно член XXVIII от ГАТТ 1994 г., ЕО се съгласява с изложените по-долу заключения за измененията на тарифните отстъпки за ориз, предвидени в Списък CXL на ЕО, приложен към Общото споразумение за митата и търговията 1994 г. (ГАТТ 1994 г.).

Крайно регулиране на вноса

Митническата ставка за олющен ориз (код по КН 1006 20) е 65 EUR/тон.

За внос на олющен ориз (кодове по КН 1006 20 17 и 1006 20 98) от видовете „Kernel” („Basmati”), „Basmati 370”, „Pusa Basmati” и „Super Basmati”, се определя нулева специфична обвързана митническа ставка на ЕО. За тази цел:

- Европейската общност създава система за граничен контрол, която се базира на ДНК-анализ; Пакистан сътрудничи активно на ЕО за създаването на системата за контрол, както и ЕО предоставя подходяща техническа помощ в тази област,

- Оризът „Basmati” от посочените по-горе видове се произвежда в определени географски райони и е защитен с географско указание издадено от Пакистан. ЕО би приветствала искане за правна закрила на ориза „Basmati” като географско указание, което се извършва съгласно регламент (ЕИО) № 2081/92 на Съвета от 14 юли 1992 г. относно гарантирането на географските указания и наименованията за произход на земеделски продукти и храни¹). ЕО процедира с всяко такова искане възможно най-бързо. ЕО предоставя необходимата техническа помощ в тази област.

Преходни разпоредби

Считано от 1 септември 2004 г. до датата на влизане в сила на горепосочената общностна система за контрол, ЕО въвежда следните преходни разпоредби за олющен ориз (кодове по КН 1006 20 17 и 1006 20 98) от видовете, описани по-горе:

ЕО прилага нулева автономна митническа ставка. Независимо от това, ако възникне нарушение на пазара, ЕО провежда консултации с компетентните органи на Пакистан с цел намиране на подходящо решение. В случай че не бъде постигната договореност, ЕО си запазва правото да се върне към обвързаната митническа ставка от 65 EUR/тон за олющен ориз (код по КН 1006 20).

¹ ОВ L 208, 24.7.1992 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 806/2003 (ОВ L 122, 16.5.2003 г., стр. 1).

Общи положения

За целите на настоящото споразумение:

- ЕО създава отделни тарифни позиции за ориз „Basmati” от видовете, посочени в сключените с Индия и Пакистан споразумения,
- компетентните пакистански органи продължават да издават сертификатите за автентичност преди издаването на разрешителните за внос, поради което следва да се запази съществуващата система за администриране на сертификатите за автентичност.

ЕО признава първоначалното право на договаряне на Пакистан по отношение на посочените в настоящото писмо тарифни отстъпки.

Настоящото споразумение се одобрява от страните в съответствие с техните процедури.

Разпоредбите на настоящото споразумение се прилагат от 1 септември 2004 г.

Ще Ви бъда задължен да потвърдите дали Вашето правителство е съгласно с гореизложеното.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

Б. Писмо от Ислямска република Пакистан

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, в което пише следното:

„След завършването на преговорите между Европейската общност (ЕО) и Пакистан съгласно член XXVIII от ГАТТ 1994 г., ЕО се съгласява с изложените по-долу заключения за измененията на тарифните отстъпки за ориз, предвидени в Списък СХЛ на ЕО, приложен към Общото споразумение за митата и търговията 1994 г. (ГАТТ 1994 г.).

Крайно регулиране на вноса

Митническата ставка за олющен ориз (код по КН 100620) е 65 EUR/тон.

За внос на олющен ориз (кодове по КН 1006 20 17 и 1006 20 98) от видовете „Kernel” („Basmati”), „Basmati 370”, „Pusa Basmati” и „Super Basmati”, се определя нулева специфична обвързана митническа ставка на ЕО. За тази цел:

- Европейската общност създава система за граничен контрол, която се базира на ДНК-анализ; Пакистан сътрудничи активно на ЕО за създаването на системата за контрол, както и ЕО предоставя подходяща техническа помощ в тази област
- оризът „Basmati” от посочените по-горе видове се произвежда в определени географски райони и е защитен с географско указание издадено от Пакистан. ЕО би приветствала искане за правна закрила на ориза „Basmati” като географско указание,

което се извършва съгласно регламент (ЕИО) № 2081/92 на Съвета от 14 юли 1992 г. относно гарантирането на географските указания и наименованията за произход на земеделски продукти и храни². ЕО процедира с всяко такова искане възможно най-бързо. ЕО предоставя необходимата техническа помощ в тази област.

Преходни разпоредби

Считано от 1 септември 2004 г. до датата на влизане в сила на горепосочената общностна система за контрол, ЕО въвежда следните преходни разпоредби за олющен ориз (кодове по КН 1006 20 17 и 1006 20 98) от видовете, описани по-горе:

ЕО прилага нулева автономна митническа ставка. Независимо от това, ако възникне нарушение на пазара, ЕО провежда консултации с компетентните органи на Пакистан с цел намиране на подходящо решение. В случай че не бъде постигната договореност, ЕО си запазва правото да се върне към обвързаната митническа ставка от 65 EUR/тон за олющен ориз (код по КН 1006 20).

Общи положения

За целите на настоящото споразумение:

- ЕО създава отделни тарифни позиции за ориз „Basmati” от видовете, посочени в сключените с Индия и Пакистан споразумения,
- компетентните пакистански органи продължават да издават сертификатите за автентичност преди издаването на разрешителните за внос, поради което следва да се запази съществуващата система за администриране на сертификатите за автентичност.

ЕО признава първоначалното право на договаряне на Пакистан по отношение на посочените в настоящото писмо тарифни отстъпки.

Настоящото споразумение се одобрява от страните в съответствие с техните процедури.

Разпоредбите на настоящото споразумение се прилагат от 1 септември 2004 г.

Ще Ви бъда задължен да потвърдите дали Вашето правителство е съгласно с гореизложеното.”

Имам честта да потвърдя, че моето правителство приема изложеното в писмото.

Моля приемерте, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

² ОВ L 208, 24.7.1992 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 806/2003 (ОВ L 122, 16.5.2003 г., стр. 1).